

1-10 (canceled)

11. (New) A method for operating a refrigeration device, the device provided with two separate temperature zones each having a set temperature range, each cooled by a separate condenser with both condensers arranged in a common coolant circuit having operational and non-operational phases, a first one of the temperature zones including a fan, comprising:

sensing the temperature in at least a first one of the temperature zones;

sensing the ambient temperature of the refrigeration device;

intermittently operating the fan in operational and non-operational phases depending on a preset temperature sensed in said first temperature zone to maintain each of the separate temperature zones in their respective set temperature range

controlling the operational and non-operational phases of the fan and the coolant circuit such that the operational phases of said coolant circuit coincide at least partially with the non-operational phases of said fan; and

controlling the proportion of the operating time of the refrigeration device in which said fan and said coolant circuit are simultaneously operational depending upon said sensed ambient temperature of said refrigeration device.

12. (New) The method according to claim 11, including controlling said operational and non-operational phases of said fan and said coolant circuit such that the operational

phases of said fan coincide at least partially with the non-operational phases of said coolant circuit.

13. (New) The method according to claim 11, including controlling said operational and non-operational phases of said fan and said coolant circuit such that the operational phases of said fan coincide with the non-operational phases of said coolant circuit.

14. (New) The method according to claim 11, including increasing said proportion of said operating time of said refrigeration device in which said fan and said coolant circuit are simultaneously operational as said sensed ambient temperature of said refrigeration device increases.

15. (New) The method according to claim 11, including sensing the temperature in the second one of the temperature zones and controlling the operational phases of said coolant circuit depending on the temperature sensed in one of the temperature zones and controlling said proportion of said operating time of said refrigeration device in which said fan and said coolant circuit are simultaneously operational depending on the temperature sensed in the second one of said temperature zones.

16. (New) The method according to claim 15, including said second temperature zone has a lower set temperature range than the set temperature range of said first temperature zone and decreasing said proportion of said operating time of said refrigeration device in which said fan and said coolant circuit are simultaneously operational as said

sensed temperature of said second one of said temperature zones increases.

17. (New) A refrigeration device, comprising:

two separate temperature zones each having a set temperature range, each said zone cooled by a separate condenser with both of said condensers arranged in a common coolant circuit having operational and non-operational phases;

a first one of said temperature zones including a fan;

a temperature sensor for sensing the temperature in at least a first one of the temperature zones;

a temperature sensor for sensing the ambient temperature of the refrigeration device;

a control device for intermittently operating said fan in said operational and non-operational phases depending on a temperature sensed in said first temperature zone to maintain each of said separate temperature zones in their respective set temperature range

said control device controlling said operational and non-operational phases of said fan and said coolant circuit such that the operational phases of said coolant circuit coincide at least partially with the non-operational phases of said fan; and

said control device controlling the proportion of the operating time of said refrigeration device in which said fan and said coolant circuit are simultaneously operational depending upon said sensed ambient temperature of said refrigeration device.

18. (New) The refrigeration device according to claim 17, including said temperature sensor for sensing the ambient temperature of said refrigeration device is coupled to said control device.

19. (New) The refrigeration device according to claim 17, including a second temperature sensor for sensing the temperature in the second one of said temperature zones and both of said temperature sensors coupled to said control device.